

**Birinci Uluslararası  
Kıbrıs ve Balkanlar  
Türk Edebiyatları  
Sempozyumu**

Gazimağusa, KKTC  
3 - 6 Mart 1998

Yayıma Hazırlayanlar  
İsmail Bozkurt  
Ayşen Dağlı  
M. Kansu



Doğu Akdeniz Üniversitesi  
Kıbrıs Araştırmaları Merkezi

# **Birinci Uluslararası Kıbrıs ve Balkanlar Türk Edebiyatları Sempozyumu**

3 - 6 Mart 1998

Gazimağusa, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti

Yayıma Hazırlayanlar:

İsmail BOZKURT  
Ayşen DAĞLI  
M. KANSU

Doğu Akdeniz Üniversitesi Kıbrıs Araştırmaları Merkezi

## İÇİNDEKİLER

	Sayfa
<b>Sunuş</b> .....	I
<b>İçindekiler</b> .....	III
<b>Düzenleme Kurulu</b> .....	VI

### Açılış Töreni Konuşmaları

<i>Doğu Akdeniz Üniversitesi Kültür İşleri Sorumlusu ve Açılış Töreni Yönetmeni</i> <b>Ayşen DAGLI'nın Açılış Konuşması</b> .....	1
<i>Doğu Akdeniz Üniversitesi Kıbrıs Araştırmaları Merkezi Başkanı</i> <b>İsmail BOZKURT'un Konuşması</b> .....	2
<i>Balkanlar'dan Gelen Konukların Temsilcisi</i> <b>Zeynel BEKSAÇ'ın Konuşması</b> .....	5
<i>Karşıyaka Belediye Başkanı</i> <b>Kemal BAYSAK'ın Konuşması</b> .....	6
<i>Doğu Akdeniz Üniversitesi Rektörü</i> <b>Özay ORAL'ın Konuşması</b> .....	8
<i>Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti</i> <b>Günay CAYMAZ'ın Konuşması</b> .....	10
<i>Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Bakanı</i> <b>Günay CAYMAZ'ın Konuşması</b> .....	10
<i>Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı</i> <b>Rauf R. DENKTAŞ'ın Konuşması</b> .....	12

<b>Bildiriler</b>	Sayfa
Türk Dünyası Edebiyatı'nda Yeni Bir Alan: Yunanistan (Batı Trakya) Türkleri Edebiyatı <b>Feyyaz SAĞLAM</b> .....	17
Gagauz Türkleri'nin Edebiyatı <b>Stephan BULGAR</b> .....	25
Çağdaş Yugoslavya Türk Edebiyatı <b>Zeynel BEKSAÇ</b> .....	29
Çağdaş Makedonya Türk Edebiyatı <b>Ali KUBUR</b> .....	33
Günümüzde Bulgaristan Türkleri'nin Şiiri Kan Kaybediyor <b>İsmail Ahmedov ÇAVUŞEV</b> .....	37
XX. Yüzyıl Bulgaristan Türkleri Edebiyatı'nda Tercüme ve Problemleri <b>Dr. Şaban Mahmudoğlu KALKAN</b> .....	49
Çağdaş Romanya Türkleri Edebiyatı <b>Emel EMİN</b> .....	55
Federal Almanya'da Türk Yazını <b>Doç. Dr. Özgür SAVAŞCI</b> .....	65
Boşnak Edebiyatı ve Türk Dünyası <b>Sanja GAKOVIÇ</b> .....	69
Türkçe'den Romence'ye Çevrilen Edebî Eserler <b>Altay KERİM</b> .....	75
Türk Dünyası Ortak Edebiyatı ve Bu Edebiyat İçerisinde Kıbrıs ve Balkan Türkleri Edebiyatının yeri <b>Dr. İrfan Ünver NASRATTİNOĞLU</b> .....	81

Batı Avrupa Türkleri-Balkan Türkleri Etkileşimleri <b>Mehmet TÛTÛNCÛ</b> .....	89
Adalar Türklüğü Folkloru: Kıbrıs İle Midilli, Girit, Sakız, İstanköy ve Rodos Türkleri'nin Folklorundaki Yapısal ve İşlevsel Ortaklıklar Üzerine Tespitler <b>Yrd. Doç. Dr. Özkul ÇOBANOĞLU</b> .....	101
Balkanlar'dan Kıbrıs'a Türk Şiirinde Ulusal Direniş ve Kuva-i Milliye <b>Yaşar AKSOY</b> .....	115
Başlangıcından 1940'a Kadar Kıbrıs Türk Edebiyatı <b>Harid FEDAI</b> .....	139
Kıbrıs Türk Folkloru Üzerine Araştırmalar-Çalışmalar-Yayınlar <b>Oğuz M. YORGANCIOĞLU</b> .....	159
Gelişme Döneminde Kıbrıs Türk Edebiyatı <b>Ali NESİM</b> .....	167
Kıbrıslı Türk Şiiri'nin Genel Bir Anatomisi 1940'lardan Günümüze <b>Mehmet KANSU</b> .....	175
Rus Kaynaklarında Genel Kıbrıs Edebiyatı <b>Doç. Dr. Leyla TAGIZADE</b> .....	183
<b>Tartışma ve Sonuç Bildirgesi</b>	
Tartışma .....	188
Sonuç Bildirgesi .....	199